

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

El final de Ciudadanos

A. H.

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave a la sede y quedarse a la intemperie. [...] En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar, si a la de la izquierda o a la de la derecha.

*Puntuar
de otra
forma*

La Razón, 03. 02.23, 2

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos ocho cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave a la sede y quedarse a la intemperie. En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar, si a la de la izquierda o a la de la derecha.

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas de abrazos, música y banderas al aire[;] y que rozó el poder con la punta de los dedos—[,] le cuesta echar la llave a la sede y quedarse a la intemperie. En algunos casos[,] los de Ciudadanos —liberales y centristas— no saben bien a qué puerta llamar[:] si a la de la izquierda o a la de la derecha.

1) Proponemos aislar, entre rayas, el extenso conjunto de oraciones de relativo explicativas (inciso) con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave a la sede...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas de abrazos, música y banderas al aire; y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Por ello, utilizaremos rayas, que “suponen un aislamiento mayor” que las simples comas (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos escribir una coma después de la raya de cierre del inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire; y que rozó el poder con la punta de los dedos—[,] **le cuesta echar la llave...**

A Ciudadanos ... le cuesta echar la llave...

Según la normativa, “cuando los complementos verbales [como el directo o indirecto] anticipan su aparición [a la cabeza de la oración]”, y, además, “expresa el tema del que se va a decir algo, la coma es opcional”, aunque “resulta más conveniente cuanto más largo es el fragmento anticipado” (*Ortografía...* 2010: 315).

3) Para asegurar su lectura como inciso, aislamos, entre paréntesis, la oración *todos lo recordamos*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas ...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (**todos lo recordamos**) vivió noches electorales gloriosas de abrazos...

Según la normativa “se encierran entre paréntesis los incisos, elementos suplementarios que aportan precisiones, ampliaciones, rectificaciones o circunstancias a lo dicho: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos*”. Además, “el uso de los paréntesis implica un mayor grado de aislamiento de la información que encierran con respecto al resto del enunciado. Por ello, los incisos entre paréntesis son frecuentemente oraciones con sentido pleno y poca o nula vinculación sintáctica con los elementos del texto principal” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

4) Para la siguiente cuestión puntuaría tenemos, en principio, dos soluciones. Reproducimos las tres versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas (de abrazos, música y banderas al aire), y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar la llave...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar la llave...

4.1) Una primera solución sería aislar entre paréntesis la enumeración de sintagmas preposicionales explicativos, ya que tiene una coma interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas (**de abrazos, música y banderas al aire**), y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar...

Como ya vimos arriba, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos” (*Ortografía...* 2010: 366).

4.2) No obstante, preferimos eliminar la coma posterior *gloriosas*, con lo que los sintagmas preposicionales pasan de ser explicativos (incisos) a ser especificativos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales **gloriosas, de** abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave...

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales **gloriosas de** abrazos, música y banderas al aire; y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar la llave...

Frente a las construcciones explicativas, las especificativas, que no son incisos, se emiten en el mismo tono, sin pausa y no se puntúan.

5) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción **y** que coordina las dos oraciones de relativo encabezadas por **que**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... **que** no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, **y que** rozó el poder con la punta de los dedos ...

—**que** no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas de abrazos, música y banderas al aire[;] **y que** rozó el poder con la punta de los dedos—

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

6) Aislamos *En algunos casos*, complemento circunstancial de lugar en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar.

En algunos casos[,] los de Ciudadanos —liberales y centristas— no saben bien a qué puerta llamar.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto* (Ortografía... 2010: 316).

7) Para asegurar su lectura y entonación como inciso (y no como enumeración: *Ciudadanos, liberales y centristas*), proponemos sustituir, por rayas, las comas que separan los dos adjetivos explicativos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar, si a la de la izquierda o a la de la derecha.

En algunos casos, los de Ciudadanos —**liberales y centristas**— no saben bien a qué puerta llamar: si a la de la izquierda o a la de la derecha.

Utilizamos rayas, según la normativa, que también cumplen la función de aislar incisos y, “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

8) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *qué puerta*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar, si a la de la izquierda o a la de la derecha.

En algunos casos, los de Ciudadanos —liberales y centristas— no saben bien **a qué puerta llamar[:]** si a la de la izquierda o a la de la derecha.

... no saben bien **la puerta a la que llamar[:]** si a la de la izquierda o a la de la derecha.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar (Ortografía... 2010: 358).*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

A Ciudadanos, que no hace mucho tiempo, todos lo recordamos, vivió noches electorales gloriosas, de abrazos, música y banderas al aire, y que rozó el poder con la punta de los dedos, le cuesta echar la llave a la sede y quedarse a la intemperie. En algunos casos los de Ciudadanos, liberales y centristas, no saben bien a qué puerta llamar, si a la de la izquierda o a la de la derecha.

A Ciudadanos —que no hace mucho tiempo (todos lo recordamos) vivió noches electorales gloriosas de abrazos, música y banderas al aire; y que rozó el poder con la punta de los dedos—, le cuesta echar la llave a la sede y quedarse a la intemperie. En algunos casos, los de Ciudadanos —liberales y centristas— no saben bien a qué puerta llamar: si a la de la izquierda o a la de la derecha.